



تغيّرنا فلنغيّر

Transformed and Transforming

The life of Jesus on Earth was by no means a thirty three year trip, nor was it an evaluation and subsequent judgment on humanity's progress towards the secret of Creation. Jesus came on Earth to live our humanity to the fullest and to offer us his divinity so we live with Him and by His example.

Jesus was given birth and led his life just like us. In fact, he took in all the aspects of life except for sin, and just like us he was baptized. He identified with us human beings, showed us his full solidarity, and even went to the river where many humans had been, and was eventually baptized by a man He had made. Astonished by this gesture, John the Baptist tried to deter Jesus "I have need to be baptized by You, and do You come to me?" (Matthew 3 :14). Jesus uncovered the depth of this Sacrament " in this way it is fitting for us to fulfill all righteousness" (Matthew 3 :15). In other words, what he meant was fulfilling the will of God and the secret of Salvation. During the baptism of Jesus, John the Baptist understood that Jesus is the Son of God by hearing the voice of the Father and seeing the Holy Spirit. It was the Great Revelation, the secret of the Holy Trinity spreading all over Earth and the glowing secret of the Son " blessed are the eyes that see what you see "

John knew that the Holy One was not baptized as a sinner , but as a bearer of the world's sins. He was baptized for every human being in the world, and for every human being He died. For us humans he rose from the dead, amongst us He lived and with fire and the Holy Spirit He baptized us. And when asked "Rabbi (Teacher) where are you staying ?" his answer will be " Come and see, look into your hearts, in the Communion; look into the faces of the poor, the needy and the underprivileged, for there is where I am."

Jesus can be likened to an irksome, troubling light of Life that came onto Earth. What a strange way to describe Jesus who is the essence and the source of Life! But He is irksome because He is the Light, and the Light troubles the darkness and those living in it as their eyes struggle to adjust. We fear not this irksome light, for out of his fullness we have all received grace in place of grace already given. We who have accepted Christ, allowed Him into our lives, believed He is the Son of God Incarnate, and were baptized with water and the Holy Spirit , through Him become the children of God and inherit His Kingdom as no one can see the kingdom of God unless they are born again. (John 3 :3)

He has changed and transformed us. We no longer live with the sole purpose of becoming ashes in graves, but we have become the children of God, with Heaven as an ultimate objective. Before Jesus Christ, the deceased would « lie in the darkness of death », as was inscribed on tombstones, but after Jesus Christ, it is in the hope of Resurrection that we leave this world.

Through Jesus Christ, the gates of Heaven are open, for " No one has ever gone into heaven except the one who came from heaven—the Son of Man " (John 3 :13) and our names are written there "Rejoice that your names are written in heaven. " (Luke 10 :20)

لم يأت المسيح إلى الأرض في رحلة مدتها ثلاث وثلاثون سنة، ولم يأت بزيارة تفقدية لأشخاص كان قد خلقهم ليعرف أين أصبحوا من سرّ الخلق فيحاسبهم ، بل أتى ليعيش إنسانيتنا بملئها ويعطينا ألوهيته لنحيا معه وعلى مثاله .

المسيح وُلد مثلنا، عاش مثلنا، شاركنا في كل شيء ما عدا الخطيئة، واعتمد مثلنا كبشر . شارك البشر، تضامن معهم ، نزل إلى نهر نزلوا هم إليه ، واعتمد كباقي الناس على يد إنسان هو خلقه . عندما وصل إلى يوحنا المعمدان تعجّب هذا الأخير ومانعه ، "أأنت الآتي إليّ ، أنت الذي تعتمد على يديّ ، أنا المحتاج إليك " (متى ٣ :١٤) ، فما كان منه إلا أن أوضح له عمق هذا السرّ: "دعنا أن نتمّ كلّ برّ" (متى ٣ :١٥) ، أي دعنا أن نتمّ مشيئة الله دعنا أن نتمّ سرّ الخلاص وفي العماد ، فهم المعمدان ، أن هذا هو ابن الله ، بسماع صوت الأب ، ورؤية الروح القدس ، انه الظهور الكبير ، سرّ الثالوث الاقدس يغمر وجه الارض ، وسرّ الابن يُبهر العيون "طوبى للعيون التي ترى ما أنتم ترون" . أدرك المعمدان بأن القدّوس لا يعتمد كخاطيء ، بل "إنه حامل خطايا العالم " ، تعمد باسمهم ، ومات من أجلهم ، وقام وعاش بينهم ، وهو الحيّ فيهم ، وعمدّهم بالروح القدس والنار وعندما سيسألونه: يا معلّم أين تقيم؟ سيكون الجواب ، تعالوا وانظروا ، تعالوا إلى قلوبكم ، تعالوا إلى القربان ، تعالوا إلى وجه كلّ فقير ومحتاج ومعوز فإني هناك

المسيح هو نور الحياة "المزعج" الذي أتى إلى العالم ، ما أغربه كلاماً . نعم ، هو الحياة ومنه كانت الحياة ، والحياة نور الناس هو مزعج لأنّه هو نور ، والنور يزعج من هم في الظلام ولا يريدون أن تتأقلم عيونهم بهذا النور فلا نخاف أن نزعج . من "ملئه نلنا نعمة على نعمة" . ونحن الذين قبلنا المسيح ودخلنا إلى حياتنا وآمنّا بأنّه هو ابن الله المتجسّد واعتمدنا بالماء والروح ، مكّنتنا من أن نصبح أبناء الله ، مكّنتنا من أن نرث ملكوت السموات ، لأنّه "إن لم يولد الإنسان من الماء والروح لا يدخل ملكوت السموات" (يو ٣ :٣) . لقد غيّرنا وبدلنا فلم نعد نعيش لنكون تراباً في القبور بل أصبحنا أولاداً لله ، غايتنا السماء . ما قبل المسيح كان يُكتب على باب القبور "هنا يرقد في ظلمة الموت" ، وبعد المسيح أصبح يُكتب: "هنا يرقد على رجاء ونور القيامة" . بالمسيح ، فتحت أبواب السماء ، "لأنّه لم يصعد إلى السماء ، إلا الذي نزل من السماء ، وهو ابن الانسان" (يو ٣ :١٣) ، فهناك أصبحت أسماءنا مكتوبة : "افرحوا لأنّ أسماءكم مكتوبة في السماء" (لوقا ١٠ :٢٠) .

We as Christians should not be content with passive roles. Many go to church on feasts and occasions, even more defend their church, the Cross and Christianity with fervor or even blind fanaticism. What we need is a radical change, one that allows us into the depths of Earth, just like the grain of wheat. We have to die and live in Christ, give up our entity to be with him. Our deeds thus become fruitful and through us the name of God is glorified "This is to my Father's glory, that you bear much fruit, showing yourselves to be my disciples".

Through baptism we were transformed and became the children of God, and He filled our being. Let us then transform the world, for we are called on to fulfill the mission. We should not be ashamed or embarrassed, but very courageously must announce that He is the Son of God. We have believed in Him and must share the Revelation. It is not ourselves that we seek to bring to light, but Him, the glorious and living Jesus Christ. Amen

Translated from the arabic version written by Carmel Father Michel Abboud

- دير مار الياس الراس - جمعينا ، السبت ٢٠١٥/٢/٢١ - ٦ مساءً ، وفي السبت الثالث من كل شهر .
- كنيسة القديسة مورا-القيبات ، السبت ٢٠١٥/٢/٢١ - ٥ مساءً ، وفي السبت الثالث من كل شهر .
- كنيسة القديسة تريزا- بروكتون ، مساشوستس ، السبت ٢٠١٥/٢/٢١ - ٦ مساءً ، وفي السبت الثالث من كل شهر .
- كنيسة مار شربل - أبابا ، لاغوس ، السبت ٢٠١٥/٢/٢١ - ٥ مساءً ، وفي السبت الثالث من كل شهر .
- كنيسة مار مارون ، توكونان الارجتين ، السبت ٢٠١٥/٢/٢١ - ٧ مساءً ، وفي السبت الثالث من كل شهر .
- كنيسة مار مارون - تل ذنوب ، الأحد ، ٢٠١٥/٢/٢٢ - ١١:٣٠ ظهراً ، وفي الأحد الأخير من كل شهر .
- كنيسة الصليب - رعيت ، الأحد ٢٠١٥/٢/٢٢ - ٩ صباحاً ، وفي الأحد الأخير من كل شهر .
- كنيسة مار جرجس - دير الغزال ، الأحد ٢٠١٥/٢/٢٢ - ١٠:٣٠ صباحاً ، وفي الأحد الأخير من كل شهر .
- كنيسة مار جرجس - الضبية ، الثلاثاء ٢٠١٥/٢/٢٤ - ٦ مساءً ، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر .
- كنيسة مار مارون ، بيادر- رشعين زغرنا؛ الثلاثاء ٢٠١٥/٢/٢٤ - ٥ مساءً ، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر .
- كاتدرائية القديس نيقولاوس - بلونة ، الأربعاء ٢٠١٥/٢/٢٥ - ٦:٣٠ مساءً ، وفي الأربعاء الأخير من كل شهر .
- كنيسة سيدة الانتقال - عنظورة كسروان ، الخميس ٢٠١٥/٢/٢٦ - ٦ مساءً ، وفي الخميس الأخير من كل شهر .
- كنيسة مار يوسف - المطيب ، الخميس ٢٠١٥/٢/٢٦ - ٦ مساءً ، وفي الخميس الأخير من كل شهر .
- كنيسة سيدة الخلاص - مرجبا المتن ، الجمعة ٢٠١٥/٢/٢٧ - ٦ مساءً ، وفي الجمعة الأخير من كل شهر .
- كنيسة مار يوسف / مار مارون - الدبية ، السبت ٢٠١٥/٢/٢٨ - ٥ مساءً ، وفي السبت الأخير من كل شهر .
- كنيسة القديسين قسطنطين وهيلانة - جونية ، السبت ٢٠١٥/٢/٢٨ - ٦ مساءً ، وفي السبت الأخير من كل شهر .
- كنيسة سيدة أرز لبنان - جمايكا بلاين مساشوستس
- دير يسوع الملك - زوق مصبح ، تتوقف القداديس فيه استثنائياً بسبب ترميم الدير
- كنيسة مار تقلا - سد البوشرية ، الخميس ٢٠١٥/٢/١٩ - ٦ مساءً ، وفي الخميس من كل أسبوع .
- كنيسة مار ضوميط - عين الخروبة ، الجمعة ٢٠١٥/٢/٢٠ - ٦ مساءً ، وفي الجمعة من كل شهر .

نشاطات شباط ٢٠١٥

- الثلاثاء من كل أسبوع ١٠:٣٠ - ١١:٣٠ صباحاً
تفسير كتاب مقدس مع الأب ابراهيم سعد
- الأربعاء ١٨ شباط ٢٠١٥ - ٨:٣٠ مساءً
تنشئة للشبيبة مع الأب ميشال عبود الكرمل في مركزنا الروحي ، زوق مكايل
- الاثنين ٢٣ شباط ٢٠١٥ - ٥ مساءً
عرض فيلم سيرة حياة قديس في مركزنا الروحي ، زوق مكايل

المركز الرئيسي: زوق مكايل ، حي القوز ، بناية مار الياس تلفون/فاكس: ٩٢٢١٦٠١ ٩٦١ + ٣٧٠٢٩٨٨ ٩٦١ +

بريد إلكتروني: ouzkourni@hotmail.com - malakoutika@gmail.com

موقع إلكتروني: www.ouzkournifimalakoutika.org - facebook - YouTube: Ouzkourni fi Malakoutika

لسنا مسيحيين ، على هامش الحياة ، كثر هم الناس الذين يدخلون الكنائس وتكتظ بهم في الأعياد والمناسبات ، كثر هم الذين يحاولون الدفاع عن كنائسهم وعن صليبتهم ومسيحييتهم بتعصب مندفع إلى حد العمى . المطلوب هو تغيير جذري ندخل به عمق الأرض كحبة الحنطة التي تقع في الأرض ، نموت عن ذواتنا لنحيا في المسيح ، نضحى بكياننا لنعيش معه ، فثمر أعمالنا ويتمجد اسم الآب ، "إنما يتمجد به أبي ، وأن تثمروا ثمراً كثيراً وتكونوا تلاميذي" ، نعم ، تغيرنا بالمعمودية فأصبحنا أبناء الآب ، وامتلاًنا منه ، فهلموا نغير العالم ، فنحن مدعوون لنكمل الرسالة . لا نخجل به ، لا نخجل بكلمته بل لنعلم بكل شجاعة أنه هو ابن الله ، لقد آمنّا به وجئنا نبشركم ، لا ندلّ على ذواتنا إنّما ندلّ عليه هو المسيح الحيّ له المجد آمين .

الأب ميشال عبود الكرمل

قداديس شهر شباط ٢٠١٥ لأجل إخوتنا الراقدين على رجاء القيامة

- كنيسة القديسة برابرة- زحلة ، الأحد ٢٠١٥/٢/١ - ١٠ صباحاً ، وفي الأحد الأول من كل شهر .
- كنيسة سيدة لبنان - نورمن او كلاهوما ، الأحد ٢٠١٥/٢/١ - ١١ ظهراً ، وفي الأحد الأول من كل شهر .
- كنيسة القيامة للأقباط الكاثوليك- بروكلين ، الأحد ٢٠١٥/٢/١ - ١٠ صباحاً ، وفي الأحد الأول من كل شهر .
- رعية القديس يوحنا فم الذهب ، كنيسة القديس بزنا - لندن ، الأحد ٢٠١٥/٢/١ - ١١:٣٠ ظهراً . وفي الأحد الأول من كل شهر .
- كنيسة القديس جاورجيوس- المنصورة ، الأحد ٢٠١٥/٢/١ - ١١ ظهراً ، وفي الأحد الأول من كل شهر .
- كنيسة مار شربل- العزيرية حلب ، الاثنين ٢٠١٥/٢/٢ - ٥ مساءً ، وفي الاثنين الأول من كل شهر .
- كنيسة سيدة الأرز - هيوستن ، تكساس ، الثلاثاء ٢٠١٥/٢/٣ - ٦:٣٠ مساءً ، وفي الثلاثاء الأول من كل شهر .
- كنيسة مار شربل - عمان ، الأربعاء ٢٠١٥/٢/٤ - ١١ ظهراً ، وفي الأربعاء الأول من كل شهر .
- رعية القديس ديمتريوس- الزوق ، كنيسة سيدة البشارة للراهبات الشويريات- زوق مكايل ، الأربعاء ٢٠١٥/٢/٤ - ٦:٣٠ مساءً ، وفي الأربعاء الأول من كل شهر .
- كنيسة القديس شربل- كوتونو بينين ، الأربعاء ٢٠١٥/٢/٤ - ١٠ ظهراً ، وفي الأربعاء من كل أسبوع .
- كنيسة سيدة العناية- البوشرية ، الخميس ٢٠١٥/٢/٥ - ٦ مساءً ، وفي الخميس الأول من كل شهر .
- كنيسة مار فوفا - غادير ، الخميس ٢٠١٥/٢/٥ - ٦ مساءً ، وفي الخميس الأول من كل شهر .
- دير مار يوسف - المتن ، الخميس ٢٠١٥/٢/٥ - ٦ مساءً ، وفي الخميس الأول من كل شهر .
- رعية القديس يوسف - لافال كيبك ، كندا ، الجمعة ٢٠١٥/٢/٦ - ٦ مساءً ، وفي الجمعة الأول من كل شهر .
- كنيسة مار يوحنا - حوش الزراعة ، السبت ٢٠١٥/٢/٧ - ٥ مساءً ، وفي السبت الأول من كل شهر .
- كنيسة مار جرجس- الديشونية ، السبت ٢٠١٥/٢/٧ - ٦ مساءً ، وفي السبت الأول من كل شهر .
- كنيسة سيدة لبنان - لندن ، السبت ٢٠١٥/٢/٧ - ٧ مساءً ، في السبت الأول من كل شهر .
- كنيسة القديس جاورجيوس ، وست روكسبري مساشوستس ، السبت ٢٠١٥/٢/٧ - ٥ مساءً ، وفي السبت الأول من كل شهر .
- كنيسة مار أنطونيوس الكبير- مستيتا ، الأحد ٢٠١٥/٢/٨ - ٥:٣٠ مساءً ، وفي الأحد الثاني من كل شهر .
- كنيسة مارت تقلا - المروج ، الأحد ٢٠١٥/٢/١٠ - ٥ مساءً ، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر .
- دير سيدة الكرمل - الحازمية ، الثلاثاء ٢٠١٥/٢/١٠ - ٦ مساءً ، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر .
- كنيسة رقاد السيدة - المحيدنة المتن ، الأربعاء ٢٠١٥/٢/١١ - ٦ مساءً ، وفي الأربعاء الثاني من كل شهر .
- كنيسة مار ضوميط - ساحل علما ، الخميس ٢٠١٥/٢/١٢ - ٦:٣٠ مساءً ، وفي الخميس الثاني من كل شهر .
- دير مار الياس - انطلياس ، الخميس ٢٠١٥/٢/١٢ - ٦ مساءً ، وفي الخميس الثاني من كل شهر .
- كاتدرائية مار عبدا - بكفيا ، الجمعة ٢٠١٥/٢/١٣ - ٦ مساءً ، وفي الجمعة الثاني من كل شهر .
- كنيسة مار مارون - الأنطوية الحدث ، السبت ٢٠١٥/٢/١٤ - ٥:٣٠ مساءً ، وفي السبت الثاني من كل شهر .
- كاتدرائية سيدة النجاة - زحلة ، السبت ٢٠١٥/٢/١٤ - ٥ مساءً ، وفي السبت الثاني من كل شهر .
- كنيسة سيدة الجبل بلا دنس - القبيبات ، الأحد ٢٠١٥/٢/١٥ - ٦ مساءً ، وفي الأحد الثالث من كل شهر .
- كنيسة سيدة لبنان - بروكلين ، الأحد ٢٠١٥/٢/١٥ - ١١ ظهراً ، وفي الأحد الثالث من كل شهر .
- كنيسة مار عبدا وفوفا- بعيدا ، الثلاثاء ٢٠١٥/٢/١٧ - ٦ مساءً ، في الثلاثاء الثالث من كل شهر .
- كنيسة الصعود - ضبية ، الأربعاء ٢٠١٥/٢/١٨ - ٦ مساءً ، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر .
- رعية سيدة الوردية - فيكتوريا ايلاند ، لاغوس ، الأربعاء ٢٠١٥/٢/١٨ - ١٠ صباحاً ، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر .
- كنيسة سيدة البشارة - وست روكسبري مساشوستس ، الأربعاء ٢٠١٥/٢/١٨ - ٦ مساءً ، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر .